

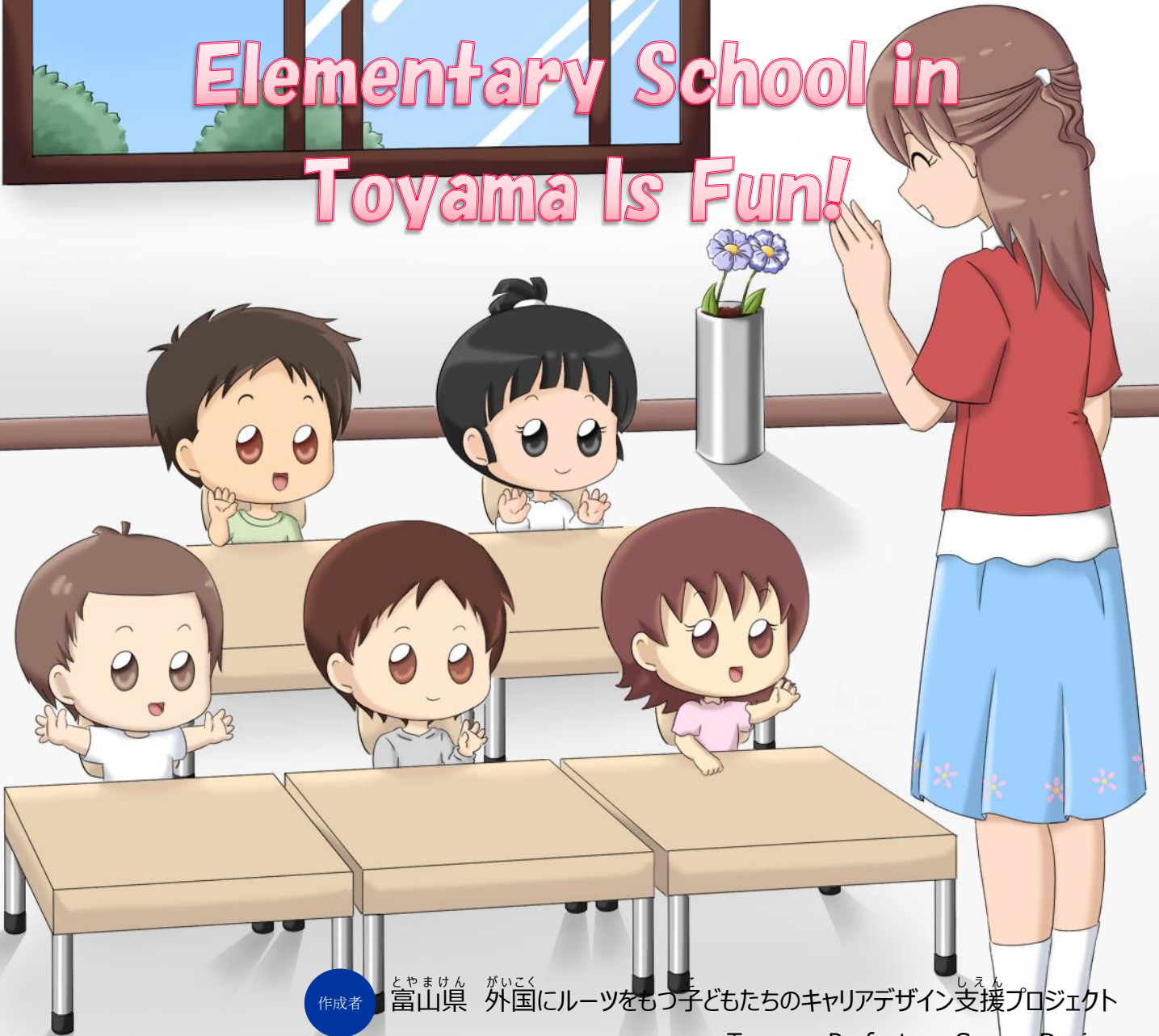
たのしい！

しょうがっこう

とやまの小学校

Elementary School in

Toyama Is Fun!



作成者

とやまけん
富山県

がいこく
外国

にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト

しえん
支援

Toyama Prefecture Career Design

Assistance For Children With Roots Overseas

たかおか
アレッセ高岡

ALECE TAKAOKA

英語版

もくじ 目次

しょうがっこう 小学校はたのしいよ！	2
しょうがっこうにゆうがく 小学校入学までの道のり	3
しょうがっこう 小学校ってどんなところ？	4
しょうがくせい いちにち 小学生の一日	5
べんきょう どんな勉強するのか？	6
べんきょう 勉強のほかいろいろ	7
しょうがっこう いちねん 小学校の一年	8
れんらく 連絡	9
ふくそう 服装	10
なに も 何を持っていくの？	11
し 知っておかなきゃ！日本の学校いろいろ	14
Q&A	15
こそだ 子育てアドバイス	18
にゅうがくまえ 入学前にこれだけは！	19
がっこう 学校でよく使うことば	22

「子どもの将来のために今何ができるのか」…いつの時代も、どこの国でも、親はみな悩めます。特に、子どもにどのような教育を受けさせるのかは、子どもがどのような人間に成長し、どのような人生を歩むのかを大きく左右します。しかし、親自身がよく知らない「日本の学校」に子どもが通うことになったら…。ことはも習慣もわからず、“不安”は大きいでしょう。しかし、日本の学校について、少しでも知っておけば、“不安”も減りますし、後々のトラブルも防げます。また、日本の学校の特徴やよいところをわかっていれば、“不安”よりも、むしろ“希望”を持つことができるでしょう。この資料は、お子さんが日本の学校に通うことになった外国人保護者のみなさんが、“不安”ではなく“希望”を持って子育て・教育ができること、そのことによって、お子さんが日本での教育を十分に享受できることを願って作られました。みなさんが一歩でも前へ進めるように、背中を押すことができたら、うれしいです。

たかおか
アレッセ高岡

※「アレッセ高岡」とは、日本語を母語としない子どもたちの進学を助けるために、週2回学習支援教室を開催しているボランティアグループです。連絡先：alece_takaoka@hotmail.co.jp

Contents

<i>Elementary School Is Fun!</i>	2
<i>Getting Ready for Elementary School</i>	3
<i>What's It Like at Elementary School?</i>	4
<i>An Elementary Student's Day</i>	5
<i>What Will I Study?</i>	6
<i>School Life</i>	7
<i>The Elementary School Year</i>	8
<i>Communication</i>	9
<i>Clothes</i>	10
<i>What Do I Need to Take?</i>	11
<i>What You Need to Know About Japanese School!</i>	14
<i>Q&A</i>	15
<i>Parenting Advice</i>	18
<i>Things to Learn Before Starting School!</i>	19
<i>Words and Phrases often used in School</i>	22

"What can we do now for the future of our children?" is the question parents all over the world have always asked. The education we give our children has a large influence on what kind of person they will become and what kind of life they will have. When the parents themselves don't understand the Japanese language and customs and know little about the Japanese school they are sending their children to, it can cause feelings of uncertainty. Learning a little about Japanese school can reduce this and can help avoid problems as your child gets older. Moreover, if you learn about Japanese school's special features and good points, you will feel hopeful rather than uncertain. This booklet has been made in order to help foreign parents of children going to Japanese school feel hope as they bring their children up and educate them. We hope that your children will be able to fully enjoy their education here in Japan. We will be very happy if we have been able to help you take even one positive step forward.

ALECE Takaoka

※ 「ALECE Takaoka」 is a volunteer group that holds study support classes 2 times a week for children who's mother tongue is not Japanese email : alece_takaoka@hotmail.co.jp

しょうがっこう 小学校はたのしいよ！



ともだちたくさん！



えんそく
遠足やコンサート



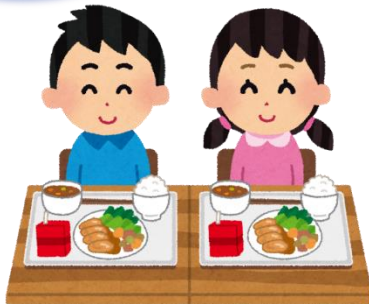
プール



「わかる」ってたのしい！
へんきょう
勉強はおもしろい！



しゅうだんとうこう
集団登校



きゅうしょく
ヘルシーな給食、おいしいよ！



うんどうかい
運動会



がくしゅうはっぴょうかい
学習発表会

Elementary School Is Fun!



Lots of friends!



Trips and concerts



Pool



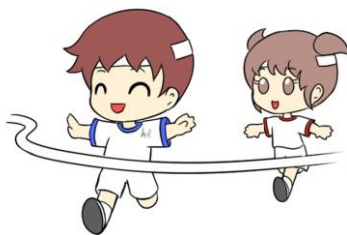
*It's fun when I understand!
Study is interesting!*



Walking to school



The healthy lunch is delicious!



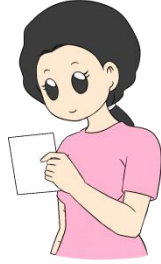
Sports Day



School Presentation Day

しょうがっこうにゅうがく 小学校入学までの道のり

にゅうがくしていしょがとど
入学指定書が届く



ぜったいに
すてないで!

はんいちにゅうがく
半日入学



けんしん
健診もあります
しゅっせき
かならず出席

もものなまえか
持ち物に名前を書く



じぶん
自分の名前
よみ
読めるかな?

がくようひん せいふく じゅんび
学用品・制服の準備



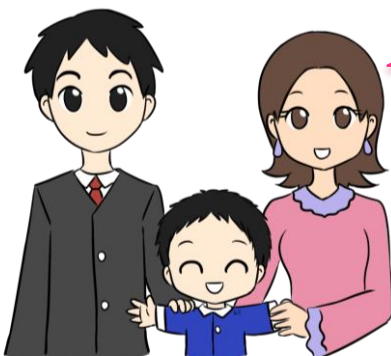
いえ
家でのトレーニング



がっこう
学校までの道を覚える



にゅうがく
入学おめでとう!



とう
お父さん・お母さ
んも
しきふくじゅんび
も式服準備!

さいしゅう
最終チェック!



Getting Ready for Elementary School

Designated school certificate arrives



Don't throw it away!

There's a health check too, be sure to attend

Half-day of school



Write your name on ALL your belongings



Can you read your own name

Prepare your school equipment and uniform



Practice at home

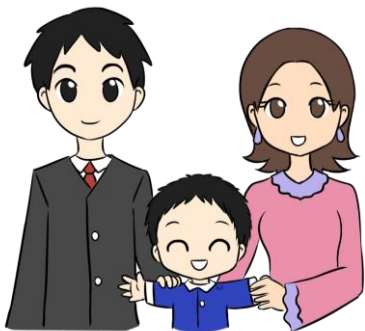


Remember the route to school



Parents need to prepare smart clothes too!

Congratulations on starting school !



Final checks!



しょうがっこう 小学校ってどんなところ？

たいいくかん 体育館

バスケットボールもバレーボールコート
もできるよ！舞台もあります。



きょうしつ 教室

大きな黒板に、机、いす、ロッカーなど。
ふだんはここで勉強します。



りかしのりょう 理科室

しっけんきぐ
実験器具がいろいろ
そろっています。
りか じっけん
理科の実験、
おもしろそう！



グラウンド

ひろいグラウンドで、おもき はし
思い切り走れま
す。鉄棒などの遊具もあります。

プール

なつ すいえい しゅぎょう
夏は水泳の授業もあります。

かていかしのりょう 家庭科室

ねんせい ちょうりじっしゅう
5・6年生になったら、調理実習もあります。
エプロンをつくり、ぬもの
縫い物もするよ。



ほけんしつ 保健室

きゅう ひょうき てあて
急なけがや病気のとき、手当してもらえます。



おんがくしつ 音楽室

もっしん がっき
ピアノや木琴など、いろいろな楽器があ
るよ！



としょしつ 図書室

ほん
おもしろそうな本がたくさんある
よ！たくさん借りよう！



※教室の配置や部屋の種類・数は、学校によって違います。

What's It Like at Elementary School?

Sports Hall

You can play basketball and volleyball! There's a stage too.



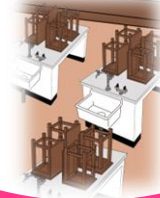
Classroom

This is where you usually study. There's a big blackboard, desks, chairs, shelves for your bags etc.



Science Lab

There's a lot of science equipment. Science experiments look interesting!



Sports Ground

You can run around as much as you want in the large sports ground. There are bars and other playground equipment.

Pool

There are swimming lessons in summer.

Home Economics Room

There are cooking lessons in the 5th and 6th grades. You will make an apron and do other sewing too.



Nurse's Room

You will be treated here if you get injured or sick.



Music Room

There's a piano, a xylophone and lots of other instruments!



Library

There are so many interesting books! You can borrow lots of them!



※ The types, number and layout of the classrooms will be different according to the school

しょうがくせい いちにち 小学生の一日

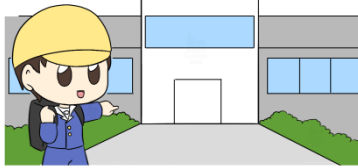
いえでまゐるまえに...

6:30 起きます



おはよう!

8:00 学校に着きます



しゅつげつ かくにん 出欠を確認して、けんこうじょうたい 健康状態をチェック

あさかい 朝の会



しっかり朝ごはんを食べて、トイレを済ませて学校へ行きましょう。朝ごはんを食べないと、途中でお腹が空いて、午前中の授業に集中できません。

12:30ごろ 給食

おいしい!



じゅんび あとかた 準備・後片づけも、子どもたちでします。

ひるやす 昼休み



ごぜんちゅう 午前中 1~4限 勉強



そうじ



みんなで毎日学校をそうじします。

ごご 午後 5限 勉強

がくねん あ 学年が上がると、6限もあります。クラブ活動や委員会活動をします。



かえりかい 帰りの会



ばいばい! またあした

15:00ごろ 家に帰ります

ただいまー



いえかえ 家に帰ったら...

あした じゅんび 明日の準備



9:00ごろ ねます



おやすみなさい

しゅくごい 宿題



しゅくごい 宿題は毎日あるよ 夜ごはん前に終わらせよう

An Elementary Student's Day

Before

6:30 Wake up



Morning!

8:00 Arrive at school



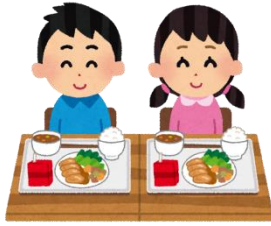
Daily attendance and current state of health

Morning meeting



Eat a good breakfast and go to the toilet before you leave for school. If you don't eat breakfast you will get hungry and be unable to concentrate in the morning lessons.

Around 12:30 Lunch



It's delicious!

Morning lessons Periods 1-4 Study



Students prepare and tidy up afterwards.

Lunch break



Cleaning time



Everybody cleans the school together

Afternoon lesson Period 5 Study

Older students also have 6th period. They take part in club and committee activities.



Home time meeting



Bye! See you tomorrow.

Around 3:00 Home time



I'm home!

Have I sharpened my pencils?

Prepare for tomorrow



When you get home...

Around 9:00 Bed time



Goodnight

Homework



There is homework every day. Finish it before your evening meal.

どんな勉強するのかな？

国語

- 日本語には、ひらがな 50音、カタカナ 50音のほか、たくさんの漢字があります。小学校6年間で1006字の漢字を学びます。また、物語や説明文、詩などを読んだり、作文を書いたり、ディスカッションの練習をしたりします。3年生からは、毛筆習字（筆と墨を使って字を書く）もあります。
- 国語以外の教科書も、習った漢字を使って書かれているので、漢字がわからないと、他の教科の勉強もなかなか進みません。漢字は、ひらがな・カタカナの元となった文字であり、しくみがわかるととてもおもしろいです。お父さん・お母さんも子どもと一緒に勉強してみませんか？

算数

- 1年生では基本的な足し算・引き算などを学びます。「～つ、～ひき、～にん」など、日本語ではものの数え方が色々あるので、言語表現の面でも注意が必要です。
- 2年生では、かけ算九九を覚えます。日本語独特の唱え方で、何度も繰り返して覚えます。家で練習する宿題も出しますので、ちゃんと練習しているか、チェックしてあげましょう。

生活

- 身近な自然や人々との関わりについて学びます。たとえば、花や野菜などを育て、観察したり、収穫したりします。夏休みには鉢を持って帰ることが多いので、お子さんと一緒に世話をしたり観察したりしてあげましょう。

音楽

- 歌や楽器の演奏、音楽鑑賞などを通して、1年生から体系的に音楽を学びます。楽器は、1～2年生で鍵盤ハーモニカを、3年生からはソプラノリコーダーを、購入して練習します。

体育

- 優劣を競うのではなく、一人一人が健康と体力を養うための基本的な運動の仕方やまじりを様々な活動を通して学びます。夏には水泳の授業もあります。高学年になると、スキーの学習をする学校もあります。

図工

- 絵を描いたり、様々な材料で立体的な作品を作ったり、身近な美術作品を鑑賞したりします。子どもの感性を生かし、創造の喜びを味わいます。
- 子どもたちの作品は、学習発表会や授業参観などで展示されることもあります。

※学年が上がると、理科・社会・家庭科・道徳・英語などの勉強もあります。

What Will I Study?

Japanese

- Japanese uses Hiragana, Katakana and lots of Chinese characters (Kanji). Students learn 1006 Kanji in the 6 years at elementary school. They also read stories, explanations and poems etc., as well as practicing writing and discussion. From the 3rd grade, there is also calligraphy (using a brush and ink to write).
- Textbooks for the other subjects are also written using the kanji that have been studied. If your child doesn't know the kanji it will be difficult to progress in other subjects too. Both Hiragana and Katakana are based on Kanji characters; it's very interesting when you understand how it works. Parents, how about studying with your children?

Math

- Basic addition and subtraction etc. are learnt in the 1st grade. Care should be taken to learn the many words used to count in Japanese (~tsu, ~hiki, ~nin, etc.).
- Times tables are learnt in the 2nd grade. There is a specific Japanese chant that is repeated over and over again. Please check that your child does it properly when given homework to practice the times tables.

Humanities

- Students learn about the nature around them and how we are connected to it. For example, they plant flowers and vegetables, make observations on the growth and harvest them. Your child is likely to bring a potted plant home for the summer holidays, please help them study and look after it.

Music

- From the 1st grade a systematic approach is taken to studying music through listening appreciation, song and instrumental performances. 1st-2nd graders buy the piano-harmonica and the soprano recorder is bought in the 3rd grade so that students can practice on their own instruments.

Physical Education

- Basic sports skills and rules are studied through a variety of activities, rather than competition, in order that each student can develop their fitness and stamina. In the summer there are also swimming lessons. In the higher grades, some schools have ski trips.

Arts and Crafts

- Students draw pictures, use a variety of materials to make their own 3D pieces and study familiar art works. They make the most of their own sense of creativity and experience the pleasure of making things.
- The children's works are on display on presentation day, school open days, etc.

※ You will also study science, humanities, home economics, English etc. in the higher grades.

べんきょう 勉強のほかにいろいろ

きゅうしょく
給食



にっちよく
日直



そうじ



かかりかつどう
係活動



いいんかいかつどう
委員会活動



かつどう
クラブ活動



いいんかいかつどう かつどう ねんせいじょう はじ
※委員会活動やクラブ活動は4年生以上になってから始まります。

School Life

School lunch



Class helper of the day



Cleaning



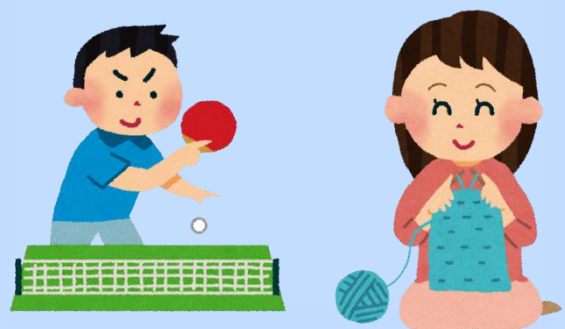
Duties



Committee activities



Club activities



※ Committee and club activities start from 4th grade.

しょうがっこう いちねん 小学校の一年

こうがねん 高学年になると、しゆくほく 宿泊
がくしゅう 学習もありません

- 1
- ◆ しぎょうしき 始業式
 - ◆ にゅうがくしき 入学式
 - ◆ かていほうもん 家庭訪問

- 2
- ◆ けんこうしんだん 健康診断・身体測定
 - ◆ うんどうかい 運動会 (はる 春 or あき 秋)

- 3
- ◆ こうがいがくしゅう 校外学習
 - ◆ プール びらき 開き
 - ◆ じゆぎょうさんかん 授業参観

いろいろ 色々な種目や しゆもく おうえんがっせん 応援合戦など
もありません。おひる 昼は ほごしゃ 保護者と
いっしょ 一緒に おべんとう 弁当を 食べます

たくさん たくさん 宿題が出るよ！
すこ 少しずつ やろう

- 4
- ◆ ほごしゃかい 保護者会
 - ◆ がっきしゅうぎょうしき 1学期終業式

- 5
- ◆ なつやす 夏休み
 - ◆ プール
 - ◆ とうこうび 登校日

- 6
- ◆ がっきしぎょうしき 2学期始業式

ドキドキ！
つうちょう 通知表

なつやす 夏休み ちゅう 中 でも とうこうび 登校日は
できるだけ 出席します。でき
ない場合は 連絡を！

- 7
- ◆ がくしゅうはっぴょうかい 学習発表会

- 8
- ◆ じきゅうそうだいかい 持久走大会
 - ◆ じゆぎょうさんかん 授業参観

- 9
- ◆ ほごしゃかい 保護者会
 - ◆ がっきしゅうぎょうしき 2学期終業式
 - ◆ ふゆやす 冬休み

この日のために、さくひんづく 作品作りを
したり、たくさん ステージ
発表の練習をしたりします

ほごしゃ 保護者が 学校へ行って、じゆ
業の様子を見ます。ちゃ
んと 勉強してるかな？

- 10
- ◆ がっきしぎょうしき 3学期始業式
 - ◆ かそたいかい 書き初め大会

- 11
- ◆ じゆぎょうさんかん 授業参観

- 12
- ◆ そつぎょうしき 卒業式
 - ◆ しゅうりょうしき 修了式
 - ◆ はるやす 春休み

ふゆやす 冬休みに かそ 書き初めの しゆくだい 宿題
が出るよ

ねんかん 1年間
がんばったね！

ちいき 地域 や がっこう 学校 によって ちが 違いがあります。

The Elementary School Year

- ◆ Starting ceremony
- ◆ Entrance ceremony
- ◆ Home visit

*You will be given a lot of homework!
Do it a little at a time.*

- ◆ Health check and measurements
- ◆ Sports day (Spring or Fall)

There are lots of events and cheer battles too. Everyone eats a packed lunch with their parents at lunch time

- ◆ School trip
- ◆ Pool opening
- ◆ Class observation

There are also overnight trips in the higher grades

- ◆ Parent-teacher meeting
- ◆ 1st trimester closing

First report card. Hope you've done well!

- ◆ Summer holiday
- ◆ Pool
- ◆ School attendance days

Try to come to school on the summer holiday attendance days. Let your teacher know if you can't attend!

- ◆ 2nd trimester starting ceremony

- ◆ Presentation day

You will have created artwork to display and rehearsed thoroughly for your grade's stage performance.

- ◆ School race
- ◆ Class observation

Your parents will come to school to watch your classes. Are you studying properly?

- ◆ Parent-teacher meeting
- ◆ 2nd trimester closing ceremony
- ◆ Winter holiday

- ◆ 3rd trimester starting ceremony
- ◆ Calligraphy competition

You will be given calligraphy practice as part of your winter holiday homework.

- ◆ Class observation

- ◆ Graduation ceremony
- ◆ Closing ceremony
- ◆ Spring holiday

You've done your best for a whole year!

※ There are differences between areas and schools.

れんらく

遅刻・欠席のときは…



もしも、(学年)ねん(組)くみの (子どもの名前)です。
 きょうは やすみます。 (※理由)です。
 ※理由：かぜ、インフルエンザ、みずぼうそう etc.

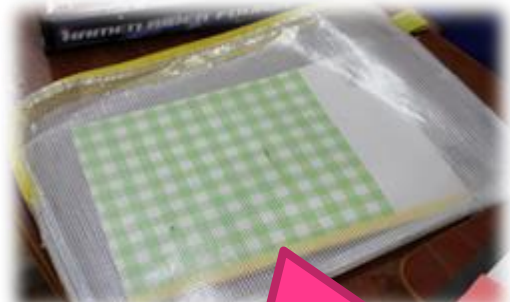
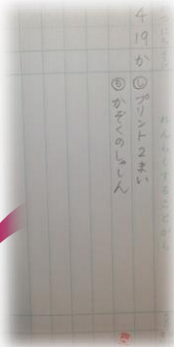
※だいたい8：10までに学校へ連絡します。
 ※登校班長への連絡も忘れずに！

Q. 診察で病院へ行く日は
 遅刻するから休んだ
 ほうがいい？



A. 子どもが元気な場合は、
 遅れてもよいので、診察のあと、
 学校へ行きましょう！

毎日の連絡



れんらくちょう みかた 連絡帳の見方

- ⑤…もってくるもの
- ⑥…しゅくだい
- ⑦…おしらせ

※学校や担任によって、異なる場合もあります。

毎日チェック！

大切なお知らせが入っています。
 毎月の学校の予定(学年だより)も
 配られています。

- お父さん・お母さんは、毎日連絡帳を確認してください。先生から、個別に大切なお知らせが書いてあるかもしれませんが、確認したら、ノートの下の方に、はんこかサインをします。
- 父さん・お母さんから学校へ伝えたいことや聞きたいことがある場合も、ぜひ連絡帳を利用しましょう！ひらがなやローマ字で書いてもいいので、こまめに先生とコミュニケーションをとりましょう。

Communication

If you're late or absent...



Moshi moshi, <grade>nen <class>kumi, <child's name>desu.
 Kyou wa yasumimasu. ("will be absent today") <reason> desu.

※reason : 「kaze"has a cold"」 「Influenza"has flu"」 「mizubouzou"has chicken pox"」 etc.

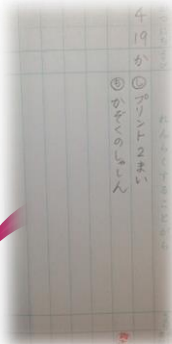
Q. I'll be late because I have a doctors appointment. Is it better to take the day off?

A. It's OK to be late after the doctors. If you're well enough, go to school!



- ※ Contact the school by about 8:10
- ※ Don't forget to contact your walking group leader too!

Daily communication



Check this every day!
 The school's monthly schedule (Gakunendayori) and other important information is put in here.

How to Read the Contact Notebook

⊕...what to bring

⊙...homework

⊖...notices

※There might be differences between schools and teachers.

- A parent must check the Contact Notebook everyday. There might be an important message for you from the teacher. Sign or use your name stamp at the bottom of the page after you have checked it.
- If there is something that parents would like to tell or ask the school, please use the Contact Notebook! Keep in regular contact with the teacher; it's OK to write in hiragana or in Japanese using the alphabet.

服 装

アクセサリ、化粧、マニキュア、香水は禁止です

動きやすい服装で。
(制服を着なければならない学校や、体操服でOKの学校もあります。)

なが 髪は
しばります。



ぼうはん
防犯ブザー

ランドセル



あんぜんぼう
安全帽

1年生は、雨の日は
かっぱを着ます。



うんどう とき
運動に適した
スニーカー

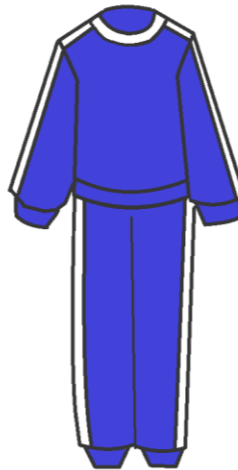


校内ではく内ばきも
用意します。
(白いスニーカーなど)



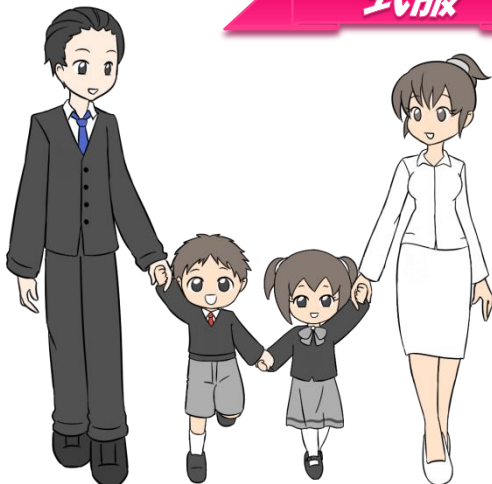
冬は登下校の時に手袋をしまし
よう。富山は道が凍ったりする
ので、ポケットに手を入れて歩
くと危ないです!

たいそうふく 体操服



体操服は、学校指定のものを
準備します。夏用・冬用があり
ます。洗濯を考えて、2着以上
あるとよいです。

しきふく 式服



式では、式服を着て、左胸に学校指定の名札を付けます。学校指定のジャケット・ズボン・スカートがある場合は、それを着ます。

男の子...襟付きの白いシャツ、黒か紺のズボン・ジャケット、白靴下
女の子...白いブラウス、黒か紺のスカート・ジャケット、白靴下

Clothes

Accessories, piercings, make-up, nail polish and perfume are not allowed

Wear clothes that are easy to move in. (In some schools students have to wear a uniform, in others the school sports wear is OK.)

Long hair is tied back.

Safety hat

School satchel

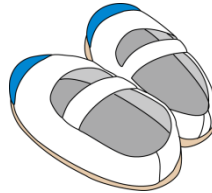
Safety buzzer

On rainy days, 1st graders wear a raincoat.



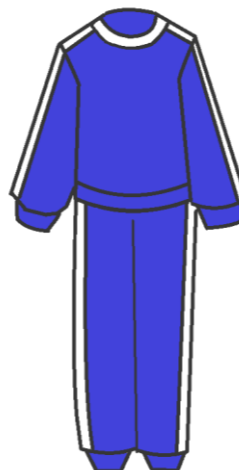
Wear gloves on the way to and from school in winter. Toyama's roads can be icy, so it's dangerous to walk with your hands in your pockets!

Sports sneakers



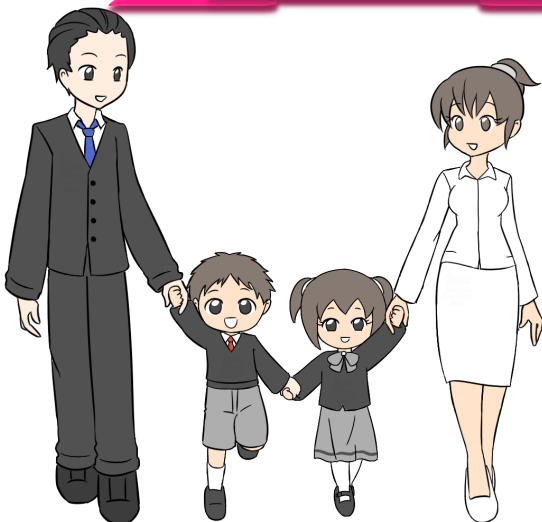
You will also need indoor shoes to wear inside the school. (White sneakers etc.)

Sports wear



You will need the school regulation sports wear. There are summer and winter sports wear. It's useful to have at least 2 sets, to make washing easier.

Smart clothes



Wear smart clothes for the Entrance Ceremony with the school regulation name badge on the left breast. If the school has a uniform (jacket and trousers or skirt), wear that to the ceremony.

Boys...Collared white shirt, black or navy trousers and jacket, white socks
Girls...White blouse, black or navy skirt and jacket, white socks

なにをも 何を持っていくの？

すべての持ち物に
なまえを書きます！


まいにちも 毎日持ち帰りするもの



教科書
入学した後、学校で配られます。時間割表を見て、毎日前日に必要な教科書をランドセルに入れます。




ノート
はじめは、学校指定のノートを使います。行数やマスのおおきさが決められています。




連絡袋
学校で配られたお知らせや学習プリントなどを入れて持ち帰ります。毎日チェックしましょう。



筆箱
子どもが授業中筆箱で遊んだりしないよう、シンプルなものがよいです。缶やファスナー付きのものも避けたいほうがよいでしょう。



鉛筆
子どもの力で字を書きやすいよう、芯の濃さはBか2Bがよいです。授業に集中できるよう、絵柄などが無いシンプルなものを5本くらい用意しましょう。毎晩、削ります。



赤青鉛筆&ネームペン
低学年のうち、色ペンは使いません。シンプルな赤青鉛筆を使います。また、持ち物に名前を書いたりするために、黒のネームペンを一本用意します。



消しゴム
シンプルでよく消える白いものがよいです。色がついていたり、香りがついていたりすると、子どもはつい授業中消しゴムで遊んでしまいます。



下じき
字が書きやすいよう、ノートに挟んで使います。無地でシンプルなものがよいです。



ハンカチ&ティッシュ
毎日、清潔なハンカチとポケットティッシュを持っていきます。持ってきているか、毎朝チェックする学校もあります。よく落としがちなので、名前を書くのを忘れずに。

What Do I Need to Take?

Items you need to bring home every day

Write your name on all your belongings!



Textbooks

You will be given textbooks after you start school. Check your timetable every day and put the books you will need the next day in your satchel.



Notebooks

To begin with, you will use books provided by the school. They have a set number of lines and grid size.



Contact bag

Notices and worksheets handed out at school will be sent home in this. Check it every day.



Pencil case

Choose a simple style so that you don't play with it during lessons. It's also best to avoid cases made from metal or with zip fasteners.



Pencils

B or 2B lead pencils are easy for children to write with. You will need about 5 pencils. It is easier to concentrate in lessons if they are plain, with no patterns etc. Sharpen them every evening.



Red-blue pencil and thin marker pen

In the lower grades, colored pens are not used. A simple red and blue pencil is used. You will also need a black marker pen for writing your name on your belongings.



Eraser

A simple white eraser that rubs out well is best. Children end up playing with them in lessons if they are colorful or scented.



Small underlay mat

This is put in a notebook to make it easier to write. A plain one is best.



Handkerchief and tissues

Take a clean handkerchief and packet of tissues everyday. Some schools will check them every morning. Don't forget to write your name on them as they're easy to drop.

ときどき持ち帰るもの

袋は机の横にぶら下げます。
ひもは引きずらない長さで。



給食セット

マスク・ランチマット & 袋 (ひも付き)



歯みがきセット

歯ブラシ・コップ & 袋 (ひも付き)



学校に置いておくもの



そうきん

机の横にかけられるよう、短いひもをつけます。



クレパス

18色以下でOK。1本1本名前を書きます。



クーピー (色鉛筆)

12~18色くらい。1本1本名前を書きます。



なわとび



鍵盤ハーモニカ



算数セット

入学前に学校で申し込みます。



はさみ

はさみ、のり
ちゃんと使えるかな？



のり

Items you will bring home sometimes

The bag hangs on the side of your desk. It shouldn't touch the floor.



Lunch set

Mask, lunch mat and drawstring bag



Toothbrush set

Toothbrush, cup and drawstring bag



Items you will leave at school



Floor cloth

Attach a short string to hang it on the side of your desk.



Kurepasu crayons

18 colors or less is OK. Write your name on each one.



Kuupii color pencils

12-18 colors. Write your name on each one.



Skipping rope



Piano-harmonica



Math set

You will order it from the school before term starts.



Scissors

Do you know how to use scissors and glue properly?



Glue

がっこう も
学校に持ってきてはいけないもの

- ゲーム



- マンガ



- 携帯電話 →どうしても必要な場合は先生に相談しましょう。



これらは、子どもが夢中になってしまい、勉強に集中できないからです。また、子どもはこれらの貸し借りなどをめぐってトラブルになりがち。他の子にも影響があるので、持って来てはいけません。

おやこ まいにち
親子で毎日チェックしましょう！

- 連絡袋の中身はチェックしましたか？
- 連絡帳を読んで、サインしましたか？
- 宿題はしましたか？
- 筆記用具は揃っていますか？（筆箱・下じき）
- 鉛筆は削ってありますか？
- 明日の授業に必要な教科の教科書・ノートは入れましたか？

ふえ、クレパス、習字道具など、教科ごとに必要な用具もあるよ！

Q. どうして持ち物一つ一つに名前を書くの？

A. 子どもたちはみな同じような物を持っているので、名前が書いてないと、誰の物なのかわからなくなるからです。



Items you are not allowed to bring to school

- Games
- Comics
- Mobile phones→If you really need one then talk to your teacher about it.



This is because children get distracted and cannot concentrate on their studies. They can also lead to trouble when children lend them to friends. This has an effect on other children so they are not permitted.

Check these points with your child every day!

- Have you checked what's in the Contact bag?
- Have you checked the Contact Notebook and signed it?
- Has homework been done?
- Is writing equipment ready?
(pencil case, underlay mat)
- Have pencils been sharpened?
- Are books for tomorrow's lessons in the satchel?

Other equipment is needed for other lessons. A recorder, kurepasu, calligraphy equipment, etc.

Q. Why do I have to write my name on everything?

A. The children all have the same kind of belongings, if your name is not written on them it's difficult to know what belongs to who.



し 知っておかなきゃ！ にほん がっこう 日本の学校いろいろ

がっこう い 学校へ行くとき

おお がっこう では、いえ ちか こ どうし おお つく しゅうだんどうこう 多くの学校では、家が近い子ども同士でグループを作り、集団登校をします。グループごとにリーダーがいて、決められた しゅうごうじかん ばしょ あつ いっしょ がっこう い ていがくねん 低学年のうちは、集団下校をすることもありますが、はんざい などから子どもを守るためだけでなく、こども どうし にんげんかんけい 責任・協力 の気持ちを育てる意味もあります。また、こどもたちの どうげこう じかんだい おお ちいき しゅうみん みまも かつどう 登下校の時間帯は、多くの地域で住民による見守り活動やパトロールが行われており、あんしん です。

かね お金のこと

まいつき きゅうしょくひ きょうざいひ しゅうきん 毎月、給食費や教材費などの集金があります（だいたい づき 7000～10000 えん 円くらい）。こどもに げんきん も 現金を持たせるのはあぶ 危ないため、がっこう では ぎんこうこうざりかえ すす まいつきこうざんだか かくにん 銀行口座振替を勧めています。毎月口座残高を確認しましょう。

まいつき しはら むすか 毎月、支払いが難しい場合は、しちょうそん しゅうがくえんじょきん しんせい 市町村の就学援助金を申請することができます。ほごしゃ ぜんねんど しゅうにゅう かくてい 保護者の前年度の収入や家庭の事情などから しきゅう 支給されるかどうか決まります。がっこう そうだん 学校に相談してみましよう。

ピーティーイー PTA

にほん がっこう 日本の学校には、かつどう PTA活動があり、おや がっこう きょういくかつどう さんも 参加することになっています。PTAでは、こどもが ざいがくちゅう おや も まわ やくいん など を ひき受け、さまざまなしごと 仕事をします。

かつどう さんも PTA活動に参加することによって、おや がっこう かんけい ぶんか 親と学校の関係も深まりますし、おやどうし かんけい う たが しんらい 親同士の関係も生まれます。お互いに信頼関係を築くことによって、りかい ぶんか がいこくじん めせん あら ていあん 理解が深まり、外国人の目線から新たな提案もできるかもしれません。「よくわからないから…」「にほんご はな せなから…」としり込みせず、こどもたちのよりよい ぎょういく 教育のために、ぜひ せっきよくてき 積極的に PTA 活動に参加してください。



にほんご 日本語がわからなくても
できる仕事はいろいろあります！

What You Need to Know About Japanese School!

Getting to and from school

Most schools put children who live close to each other into groups so they can walk to school together. Each group has a leader and a set time and place to meet before walking to school. In some areas, lower grade students also walk home from school in these groups. It is not only for safety reasons, but also helps children develop their own relationships, a sense of responsibility and cooperation. Also, you can have peace of mind that in most areas there are safety patrols etc. by local residents during the children's school commute.

Money

Every month you will receive a bill for school lunches, educational materials etc. (About 7,000 to 10,000 yen). As it is not safe for children to carry cash, schools recommend using a bank transfer. Please check your bank balance every month.

If it is difficult to meet the monthly payments, you can apply to your local government for a grant. The previous year's parental income and household situation etc. are taken into account when considering grant payments. Please ask the school for advice.

PTA

In Japanese schools, parents also take part in educational activities through the PTA. While the child is a student at school the parents take it in turns to hold PTA positions and do various jobs.

By taking part in PTA activities, parents are able to become more deeply involved with the school as well as developing relationships with other parents. Through building a relationship of mutual trust and deeper understanding, it may be possible to make new suggestions from a foreigner's point of view. Try not to hold back by saying "I don't really understand..." or "I can't speak Japanese..." please take an active role in PTA activities in order to make our children's education even better.

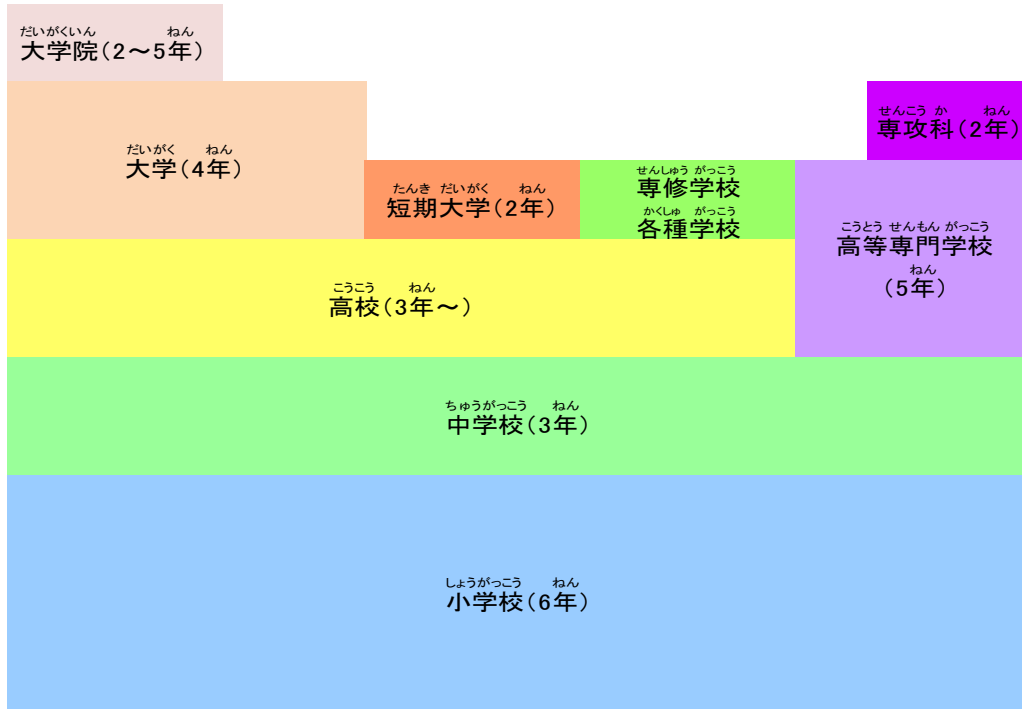


*Even if you don't understand Japanese,
there are many things that you can do!*

Q&A

Q. 日本の教育って、どんなふうになっているの？

- 日本の義務教育は、小学校6年と中学校3年の計9年間です。その後、98%の人が受験をして高校に進学し（基本は3年）、高校卒業後は大学に進学する人が約5割います。
- 義務教育の間は、年齢によって学年が決められ、進級試験はありません。学習内容をよく理解していなくても、どんどん学年は進んでいくので、気をつけましょう。



Q. 日本の教育のよいところって？

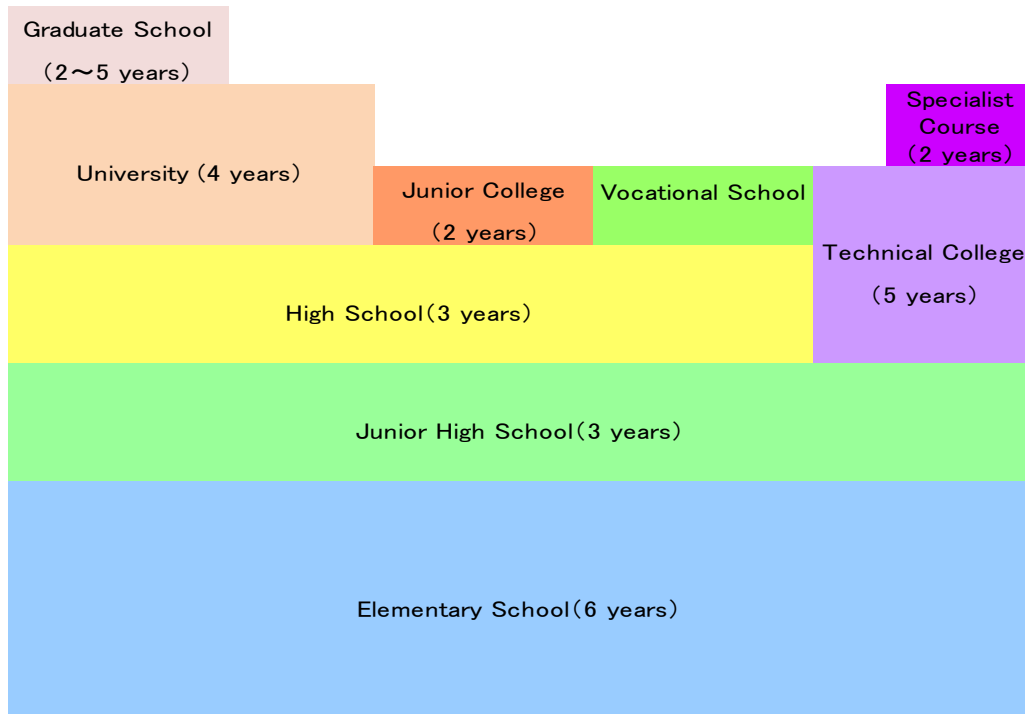
- 日本の学校では、4年制大学を卒業して教員免許状を取得し、厳しい採用試験を通った人が勉強を教えます。また、先生たちは、普段から教員研修に参加し、免許更新のための講習などもあり、教師としてのスキルアップを図っています。さらに、日本の中でも、富山は“教育県”（教育に熱心な県）として知られています。
- 日本全体で、外国人の子どもを積極的に受け入れようと制度を整えています。地域によっては、外国人受け入れの経験が少なく、慣れていない学校もありますが、わからないことや困ったことがあったら、遠慮せずに、市町村教育委員会や学校に相談しましょう。



Q&A

Q. Tell me about the Japanese education system.

- There is a total of 9 years compulsory education in Japan; 6 years in elementary school and 3 years in junior high school. After that, 98% of students take the entrance exams and go on to high school (usually 3 years), after high school about 50% of students go on to university.
- Student grade level is decided on according to how old they are as there are no grade retention tests in compulsory education. It's important to take care, as students are moved up the grade levels even if they don't understand what has been studied.



Q. What are its good points?

- Japanese schoolteachers have to graduate with a 4-year degree, take a teaching license and complete a strict employment test. Teachers also have to regularly take part in teacher training and take courses etc. to renew their license; there is an organized approach to improving their teaching skills. What's more, Toyama Prefecture is known as an 'Educational Prefecture" (A prefecture passionate about education).
- Nationally, Japan is actively making arrangements for a system to accept foreign children. Depending on the area, there might be schools that have little experience and are not used to accepting foreign children. If there is anything that you don't understand or that is bothering you, please don't hesitate to ask your local Board of Education.



Q. 子どもの登下校の時間に家にいないのですが…

- ☞ 昼間に保護者がいない子どもを、放課後、学校内や学校の近くの施設で預かる「学童保育」という事業があります。受け入れる子どもの学年や預かる時間などは地域によって異なりますが、仕事などで子どもの帰宅時間までに保護者が家に帰れない場合はぜひ利用しましょう。申し込みが必要で、有料です。



Q. 日本語が話せない…

子どもが日本語が話せない

- ☞ 富山県では、日本語が話せない子どもがいる学校には、週に数回、外国人相談員が派遣されています。ただし、指導の時間が限られていますので、地域のボランティアによる日本語教室や外国人対象の学習支援教室などにも通うとよいでしょう。学校に適應するためにも、初期指導は大切ですし、集中的に行う必要があります。

親が日本語が話せない

- ☞ 学校によっては、通訳（外国人相談員）が派遣されていますので、学校の先生に聞いてみましょう。また、日本語の話せる友人についてきてもらって、学校で直接先生と話すのもよいでしょう。
- ☞ 緊急の連絡の場合は、とやま国際センターの電話通訳サポートを利用しましょう。三者通話機を使い、相談員が通訳をします。TEL 076-441-5654



ポルトガル語	月火木金 12:30-16:30、水 13:00-17:00
中国語	金 13:00-17:00
英語	水 13:00-17:00
ロシア語	金 13:00-17:00
韓国語	月 13:00-17:00

- ☞ お父さん・お母さんも、子どもと一緒に日本語を勉強しませんか。子ども向けの教育番組と一緒に観るのがおすすめです！



Q. What can I do if I'm not at home when my child returns home from school?

- ☞ There is an after school hours childcare service (gakudohoiku), either at the school or in a nearby facility, for children whose parents are not at home in the daytime.
- ☞ The age of children accepted and the times when childcare is available will depend on the area. Parents are recommended to use this service if they cannot be home before their children because of work etc. Application is necessary and there is a fee for this service.



Q. We don't speak Japanese...

My child can't speak Japanese

- ☞ In Toyama Prefecture, Foreign Advisors are employed and sent several times a week to schools with children who cannot speak Japanese. However, because their hours are limited it is also recommended that use be made of the local Japanese classes run by volunteers and study support classes for foreigners. Intensive instruction in the early days is also important in order to adapt to school life.

Parents can't speak Japanese

- ☞ Please ask the teachers at school if there is an interpreter (Foreign Advisor) employed for the school. It is also a good idea to ask a friend who can speak Japanese to come with you when you speak directly with the teachers.
- ☞ In an emergency, please use the Toyama International Centre Phone Interpreting service. A 3-way phone is used so that an Advisor can interpret for you. TEL 076-441-5654



Português	segunda, terça, quinta e sexta-feira: das 12h30 às 16h30; quarta-feira: das 13h às 17h
中国语	周五 13:00-17:00
English	Wednesday 13:00-17:00
Русский язык	пятница 13:00-17:00
한국어	월요일 13:00-17:00

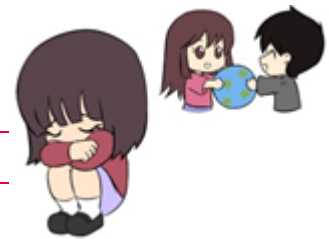
- ☞ Mothers and fathers, how about studying Japanese with your child? Watching children's educational TV programs is highly recommended!





Q. 子どもが勉強についていけなかったらどうしよう…

- ☞ 日本語にハンディがある子どものために、学校には外国人相談員が派遣されています。授業中にそばで勉強を助けたり、別室でわかりやすく勉強を教えたりします。しかし、外国人相談員はいつもいるわけではありません。
- ☞ 一番大切なことは、学校を休まないことです。学校を休むと、その間に学習が進んでしまって、すぐにわからなくなってしまいます。また、学んだことは忘れないうちに何度も繰り返すことで身につきます。せっかく勉強したことも、休んでいる間に忘れてしまっては、無駄になってしまいます。簡単に学校を休ませないようにしましょう。
- ☞ 一時帰国をする場合は、その時期・期間をよく考えてください。例えば、学校の夏休み(約40日間)を利用するなど、できるだけ、子どもが授業を休まずにすむ方法を考えましょう。
- ☞ それでも授業についていけなくなった場合は、地域ボランティアによる日本語教室や学習支援教室などに行ってみましょう。



Q. 急に引っ越すことになっちゃった!

国内の引っ越し

- ☞ 日本国内で引っ越すことになった場合は、決まり次第すぐに学校の先生に連絡しましょう。転入先への引き継ぎなどもありますので、引っ越し先の住所と転入する学校名を確認して、転出日・転入日とともに先生に伝えてください。

国外への引っ越し

- ☞ 日本で学習したことの証明書をもって帰国する場合は、証明書を作るのに2週間~1か月ほどかかりますので、できるだけ早く学校に連絡しましょう。成績証明書や在学証明書などは、学校が作成した書類(外務省の公印確認済み)をもって、領事館で署名認証してもらいます。書類の送料や認証手続き料などが必要です。

Q. 子どもが学校でケガ!

- ☞ 学校では、児童全員に、独立行政法人日本スポーツ振興センターの災害救済給付制度に加入することを勧めています。子どもが登下校中、授業中、学校の休憩中等にけがや病気をし、病院で治療を受けた場合に、必要な給付を受けることができます。掛け金は年額460円です。
- ☞ 自治体の医療費助成制度も利用できます。市町村ごとに給付対象などが変わってきますが、いずれにせよ、国民健康保険に加入していることが前提です。必ず健康保険に加入しておきましょう!



Q What to do if your child can't keep up with schoolwork?



- Foreign Advisors are employed in schools to help children who have difficulty with Japanese. They help students study in normal classroom lessons, and teach lessons in an easy to understand way in a separate classroom. However, Foreign Advisors are not always in school.
- The most important thing is not taking time off school. If school is missed, lessons move on and it's easy to end up not understanding what's going on. In order to really remember things, it's also important to keep practicing what's been learnt before it's forgotten. It's a waste if what has been studied is forgotten while taking time off. Please try not to let your children take time off school easily.
- Please think carefully about when and how long to take trips overseas. Whenever possible please try to find ways for children not to miss lessons, for example, by using the summer holidays (about 40 days).
- If your child is still having trouble keeping up with lessons, go to your local volunteer-run Japanese classes or the study support classroom.

Q. We have to move suddenly!



Moving in Japan

- Let the teachers at school know as soon as possible if you have to move within Japan. Please let the teacher know when your child will leave school and when they will start at their new school, along with your new address and school name so that the transfer paperwork etc. can be sent.

Moving overseas

- Please try to let the school know as soon as possible so that the necessary paperwork can be prepared to show what has been studied in Japan, this takes from 2 weeks to 1 month. You will need to take your child's school report and school certificate (complete with the Ministry of Foreign Affairs official seal) to the consulate in order to get them authenticated. You will need to pay for postage and administrative costs.

Q. My child's been injured at school!

- Schools recommend that all students join the Disaster Relief Payment System, organized by the Japanese Sports Promotion Centre's Independent Administrative Agency. This covers the cost of any necessary hospital treatment if students are injured or fall ill on the way to or from school, in lessons or break times. This costs 460 yen per year.
- You can also use your local government's medical treatment assistance system. Payment coverage will vary according to where you live, but in any case you must be registered with the National Health Insurance Scheme. Make sure you are on the National Health Insurance Scheme!



こそだ 子育てアドバイス

おや せっきよくてき がっこう かか
親が積極的に学校に関わることで、こどもも学校や勉強に関心を持つようになります。



しゅくだい つぎ ひ も もの
宿題や次の日の持ち物を
こどもと一緒
かくにん
確認しましょう！

まいにちがっこう
毎日学校であったことなどを
かそく はな
家族で話しましょう！



Parenting Advice

If parents are actively involved with the school then their children will also have confidence in the school and their studies.



Check homework and the things needed for the next day with your child!

Talk about what happened at school every day as a family



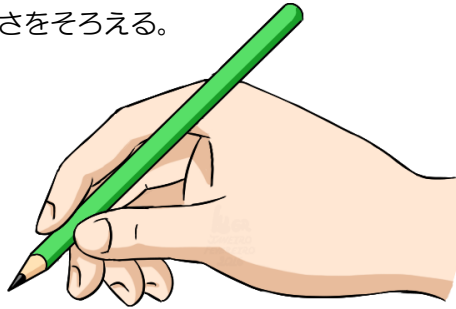
にゅうがくまえ 入学前にこれだけは！

えんぴつの持ち方

ひとさし指とおや指は重ねないで高さをそろえる。

おや指はかるく曲げる。

なか指とくすり指はかるくまるめる。



こ指はかるくまるめて紙につける。

はしの持ち方

上のはしは、おや指とひとさし指となか指の三本で軽く持つ。

下のはしは、おや指とひとさし指の間にはさんで固定する。

おや指はひとさし指の爪の横にあてる。



動かすのは、上のはしだけです。

はしの先をそろえる。

下のはしを、くすり指の爪の横にあてる。

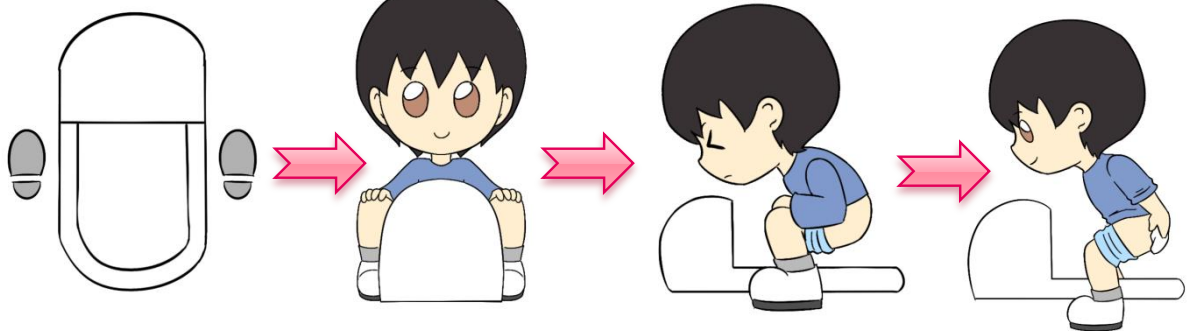
和式トイレの使い方

足をトイレのぼうしの横に合わせる。

しゃがむ。

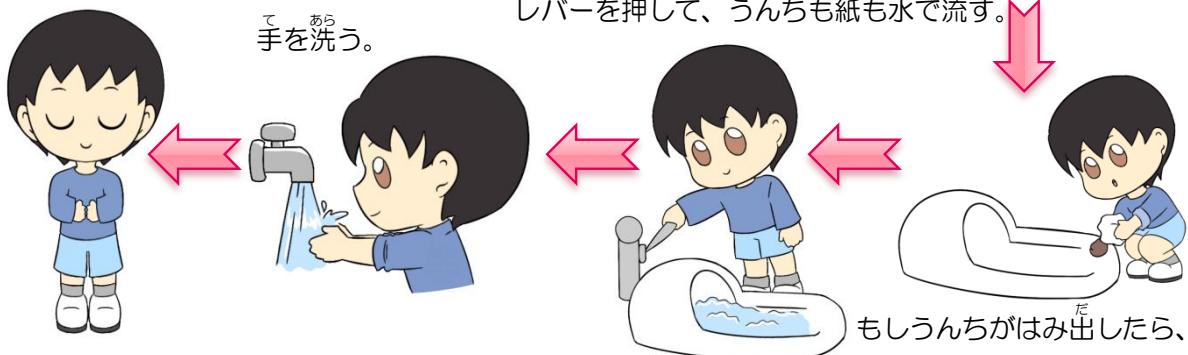
うーん！

紙をとって、おしりをふく。



手を洗う。

レバーを押して、うんちも紙も水で流す。



もしうんちがはみ出したら、紙でふく。

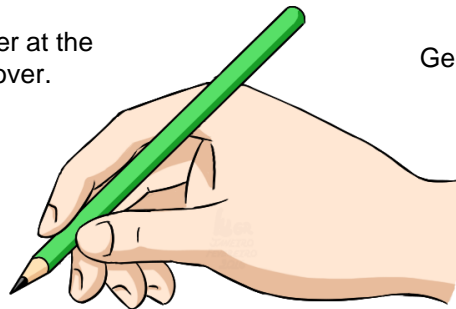
Things to Learn Before Starting School!

How to hold a pencil

Arrange your thumb and index finger at the same height, but don't cross them over.

Gently bend your thumb.

Gently curl your middle fingers.



Gently curl your little finger and rest it on the paper.

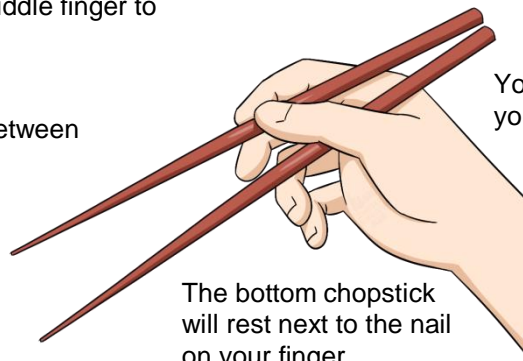
How to hold chopsticks

Use your thumb, index finger and middle finger to gently hold the top chopstick.

Hold the bottom chopstick firmly between your thumb and index finger.

Your thumb will be next to the nail on your index finger.

Line up the chopstick tips.



The bottom chopstick will rest next to the nail on your finger.

The top chopstick is the only one that moves.

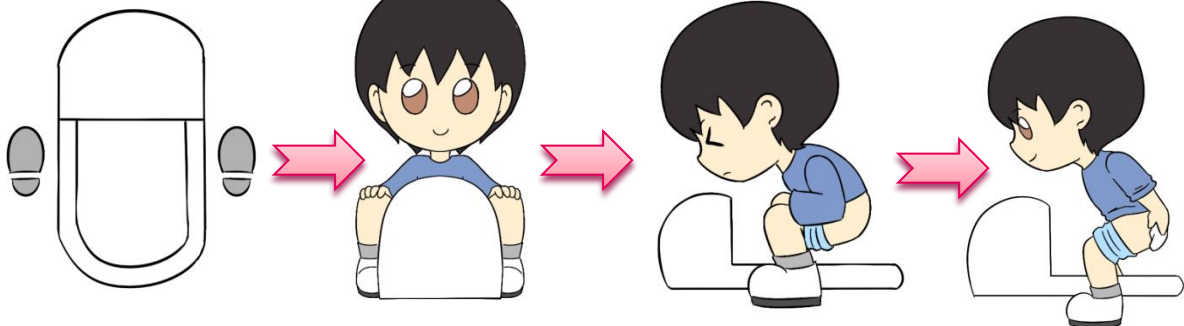
How to use a Japanese toilet

Line your feet up with the hooded part of the toilet.

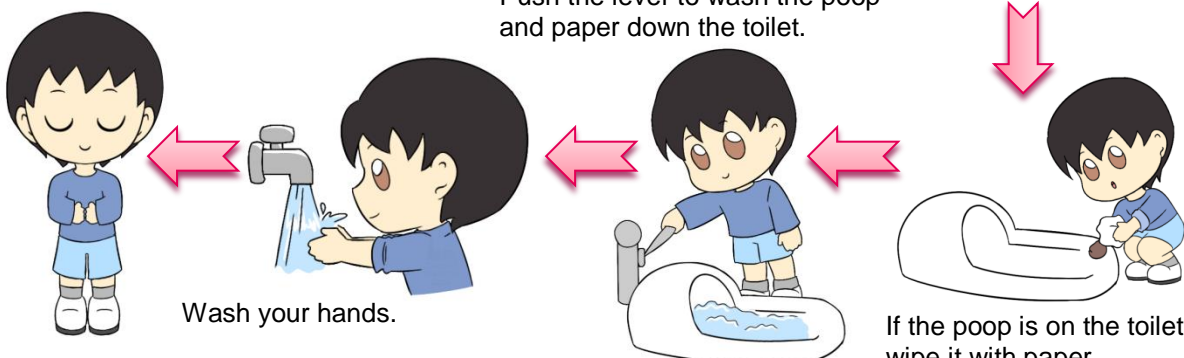
Squat.

Push!

Use toilet paper to wipe yourself.



Push the lever to wash the poop and paper down the toilet.



Wash your hands.

If the poop is on the toilet rim, wipe it with paper.

ひらがな50音 おん

日本の文字は小学校に入ってから学びますが、日本人の子どもはたいてい入学前にほとんど読めるようになってい
るので、学校でも基本的に読めることを前提に学習が進みます。また、入学前に持ち物すべてにひらがなで名前を書か
なければならないので、保護者も最低限子どもの名前はひらがな（カタカナ）で読み書きできるようにしましょう。

あ行	か行	さ行	た行	な行	は行	ま行	や行	ら行	わ行	
	k	s	t	n	r	m	y	l	w	
あ (ア)	か (カ)	さ (サ)	た (タ)	な (ナ)	は (ハ)	ま (マ)	や (ヤ)	ら (ラ)	わ (ワ)	ん (ン)
い (イ)	き (キ)	し (シ)	ち (チ)	に (ニ)	ひ (ヒ)	み (ミ)		り (リ)		
う (ウ)	く (ク)	す (ス)	つ (ツ)	ぬ (ヌ)	ふ (フ)	む (ム)	ゆ (ユ)	る (ル)		
え (エ)	け (ケ)	せ (セ)	て (テ)	ね (ネ)	へ (ヘ)	め (メ)		れ (レ)		
お (オ)	こ (コ)	そ (ソ)	と (ト)	の (ノ)	ほ (ホ)	も (モ)	よ (ヨ)	ろ (ロ)	を (ヲ)	
	が行	ざ行	だ行		ば行					ぱ行
	g	z	d		b					p
	が (ガ)	ざ (ザ)	だ (ダ)		ば (バ)					ぱ (パ)
	ぎ (ギ)	じ (ジ)	ち (チ)		び (ビ)					ぴ (ピ)
	ぐ (グ)	ず (ズ)	づ (ヅ)		ぶ (ブ)					ぷ (プ)
	げ (ゲ)	ぜ (ゼ)	で (デ)		べ (ベ)					ぺ (ペ)
	ご (ゴ)	ぞ (ゾ)	ど (ド)		ぼ (ボ)					ぽ (ポ)

※ ()...かたかな Katakana

20までの数 かず

1	2	3	4	5
いち(一)	に(二)	さん(三)	し/よん(四)	ご(五)
6	7	8	9	10
ろく(六)	しち/なな(七)	はち(八)	く/きゅう(九)	じゅう(十)

11	12	13	14	15
じゅういち(十一)	じゅうに(十二)	じゅうさん(十三)	じゅうし(十四)	じゅうご(十五)
16	17	18	19	20
じゅうろく(十六)	じゅうしち(十七)	じゅうはち(十八)	じゅうく(十九)	にじゅう(二十)

※ ()...漢字 Kanji

The 50 hiragana sounds

Although Japanese characters are learnt on entering elementary school, it is presumed that most children can read the basics as the majority can just about read when they enter school. Also, all belongings must have names written on them before entering school. Parents need to be able to at least read and write their child's name in Hiragana, or Katakana

あ行	か行	さ行	た行	な行	は行	ま行	や行	ら行	わ行	
あ	か	さ	た	な	は	ま	や	ら	わ	ん
a	ka	sa	ta	na	ha	ma	ya	ra	wa	n
い	き	し	ち	に	ひ	み		り		
i	ki	shi	chi	ni	hi	mi		ri		
う	く	す	つ	ぬ	ふ	む	ゆ	る		
u	ku	su	tsu	nu	fu	mu	yu	ru		
え	け	せ	て	ね	へ	め		れ		
e	ke	se	te	ne	he	me		re		
お	こ	そ	と	の	ほ	も	よ	ろ	を	
o	ko	so	to	no	ho	mo	yo	ro	wo	
	が行	ざ行	だ行		ば行					ぱ行
	g	z	d		b					p
	が	ざ	だ		ば					ぱ
	ga	za	da		ba					pa
	ぎ	じ	ぢ		び					ぴ
	gi	ji	ji		bi					pi
	ぐ	ず	づ		ぶ					ぷ
	gu	zu	zu		bu					pu
	げ	ぜ	で		べ					ぺ
	ge	ze	de		be					pe
	ご	ぞ	ど		ぼ					ぽ
	go	zo	do		bo					po

Counting to 20

1	2	3	4	5
ichi	ni	san	shi/yon	go
6	7	8	9	10
roku	shichi/nana	hachi	ku/kyuu	juu

11	12	13	14	15
juu-ichi	juu-ni	juu-san	juu-shi	juu-go
16	17	18	19	20
juu-roku	juu-shichi	juu-hachi	juu-ku	ni-juu



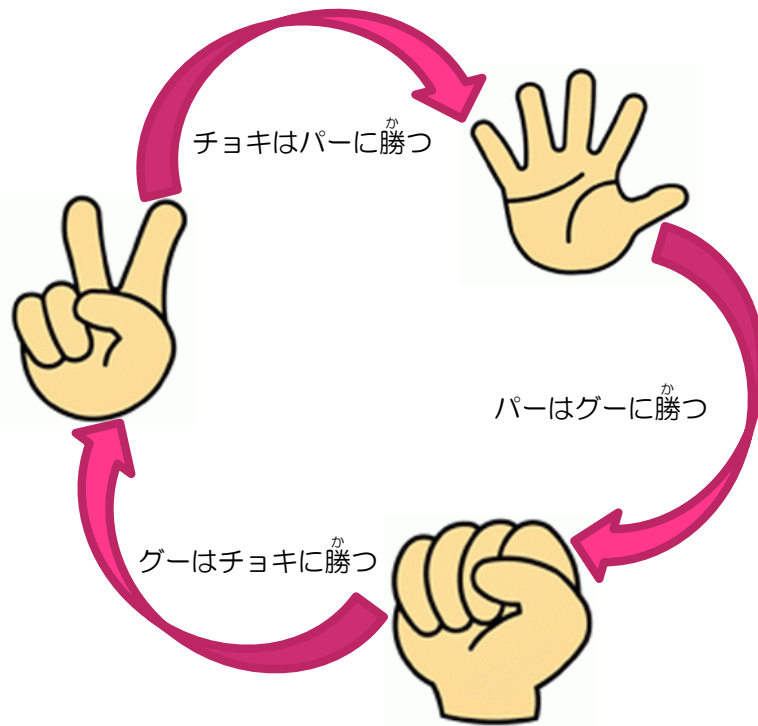
グー



チョキ



パー



さいしょはグー
じゃんけん ぽん!

あいこでしょ!



Paper, Scissors, Rock



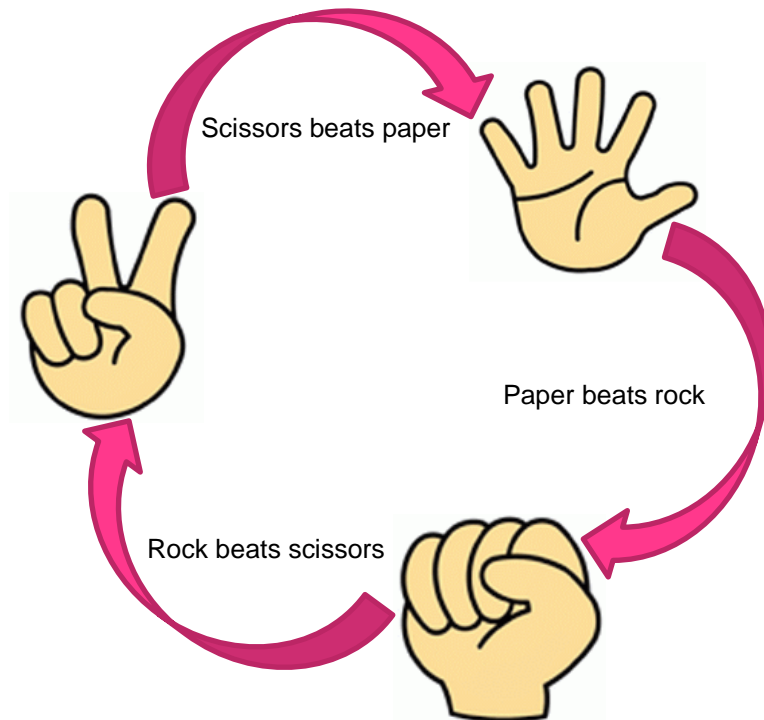
Rock (*gu*)



Scissors (*choki*)



Paper (*pa*)



Saisho wa guu (Sometimes, everyone puts out 'rock' before starting)

Janken pon!

Aiko de sho!



がっこう つか 学校でよく使うことば

基本のあいさつ

日本語	英語
おはよう☺／おはようございます Ohayou☺/Ohayou-gozaïmasu	Morning☺ / Good Morning
こんにちは Konnichiwa	Hello
ありがとう☺／ありがとうございます Arigatou☺/Arigatou-gozaïmasu	Thanks☺ / Thank you very much
すみません／ごめんなさい Sumimasen/Gomennasai	Excuse me / I'm sorry
さようなら／バイバイ☺ Sayounara/Bai bai☺	Good Bye / Bye☺

☺…友だちと話すときに使います。To be used when talking with friends

病気・ケガ

日本語	英語
風邪をひいた Kaze-o hiita	I caught a cold
熱がある Netsu-ga aru	I have a fever (high temperature)
～がいたい ～-ga itai	My - hurts
～度～分 ～do ～bu	= . - degrees (centigrade)
気持ち悪い Kimochi warui	I don't feel good
吐いた Haita	I have vomited / I was sick
ケガをした Kega-o shita	I've hurt myself
～が腫れている ～-ga hareteiru	My - is swollen
血が出た Chi-ga deta	I'm bleeding
骨が折れた Hone-ga oreta	I've broken a bone
薬を飲む Kusuri-o nomu	I will take medication



Words and Phrases often used in School

基本のあいさつ Basic Greetings

Japanese	English
おはよう☺／おはようございます Ohayou☺/Ohayou-gozaïmasu	Morning☺ / Good Morning
こんにちは Konnichiwa	Hello
ありがとう☺／ありがとうございます Arigatou☺/Arigatou-gozaïmasu	Thanks☺ / Thank you very much
すみません／ごめんなさい Sumimasen/Gomennasai	Excuse me / I'm sorry
さようなら／バイバイ☺ Sayounara/Bai bai☺	Good Bye / Bye☺

☺…友だちと話すときに使います。To be used when talking with friends

病気 Sickness・ケガ Injury

Japanese	English
風邪をひいた Kaze-o hiita	I caught a cold
熱がある Netsu-ga aru	I have a fever (high temperature)
～がいたい ～-ga itai	My ~ hurts
～度～分 ～do ～bu	= . ~ degrees (centigrade)
気持ち悪い Kimochi warui	I don't feel good
吐いた Haita	I have vomited / I was sick
ケガをした Kega-o shita	I've hurt myself
～が腫れている ～-ga hareteiru	My ~ is swollen
血が出た Chi-ga deta	I'm bleeding
骨が折れた Hone-ga oreta	I've broken a bone
薬を飲む Kusuri-o nomu	I will take medication



体の部位

日本語	英語
頭 Atama	Head
顔 Kao	Face
目 Me	Eyes
鼻 Hana	Nose
口 Kuchi	Mouth
耳 Mimi	Ears
首 Kubi	Neck
喉 Nodo	Throat
胸 Mune	Chest
腹／おなか Hara/Onaka	Stomach / Tummy
背中 Senaka	Back
腕 Ude	Arm
手 Te	Hand
おしり Oshiri	Bottom
脚・足 Ashi	Leg / Foot
指 Yubi	Finger / Toe

感覚・感情

日本語	英語
お腹が空いた Onaka-ga suitea	I'm hungry
眠い Nemui	I'm sleepy
痛い Itai	Ouch
トイレに行きたい Toire-ni ikitai	I want to go to the toilet
暑い Atsui	I'm hot
寒い Samui	I'm cold
うれしい Ureshii	I'm happy
たのしい Tanoshii	It's fun
おもしろい・おもしろくない Omoshiroi・Omoshiroku-nai	It's interesting / It's not interesting
かなしい Kanashii	I'm sad
好き Suki	I like
嫌い Kirai	I hate



体の部位 Parts of the Body

Japanese	English
頭 Atama	Head
顔 Kao	Face
目 Me	Eyes
鼻 Hana	Nose
口 Kuchi	Mouth
耳 Mimi	Ears
首 Kubi	Neck
喉 Nodo	Throat
胸 Mune	Chest
腹／おなか Hara/Onaka	Stomach / Tummy
背中 Senaka	Back
腕 Ude	Arm
手 Te	Hand
おしり Oshiri	Bottom
脚・足 Ashi	Leg / Foot
指 Yubi	Finger / Toe

感覚・感情 Feelings Emotions

Japanese	English
お腹が空いた Onaka-ga suitea	I'm hungry
眠い Nemui	I'm sleepy
痛い Itai	Ouch
トイレに行きたい Toire-ni ikitai	I want to go to the toilet
暑い Atsui	I'm hot
寒い Samui	I'm cold
うれしい Ureshii	I'm happy
たのしい Tanoshii	It's fun
おもしろい・おもしろくない Omoshiroi・Omoshiroku-nai	It's interesting / It's not interesting
かなしい Kanashii	I'm sad
好き Suki	I like
嫌い Kirai	I hate



服装

日本語	英語
制服 Seifuku	Uniform
式服 Shikifuku	Smart clothes
体操服／運動服 Taisoufuku/Undoufuku	School sports wear / Sports wear
靴下 Kutsushita	Socks
短パン Tampan	Short trousers, shorts
長ズボン Nagazubon	Long trousers
スカート Sukaato	Skirt
半袖・長袖 Hansode・Nagasode	Short sleeves long sleeves
帽子 Boushi	Hat
手袋 Tebukuro	Gloves
ジャンパー Jampaa	Jacket
下着 Shitagi	Underwear



日時

日本語	英語
おととい Ototoi	The day before yesterday
きのう Kinou	Yesterday
きょう Kyou	Today
あす／あした Asu/Ashita	Tomorrow
あさって Asatte	The day after tomorrow
先週 Senshu	Last week
今週 Konshu	This week
来週 Raishu	Next week
先月 Sengetsu	Last month
今月 Kongetsu	This month
来月 Raigetsu	Next month
去年 Kyonen	Last year
今年 Kotoshi	This year
来年 Rainen	Next year
月曜日 Getsuyoubi	Monday
火曜日 Kayoubi	Tuesday
水曜日 Suiyoubi	Wednesday
木曜日 Mokuyoubi	Thursday
金曜日 Kinyoubi	Friday
土曜日 Doyoubi	Saturday
日曜日 Nichiyoubi	Sunday
祝日 Shukujitsu	National Holiday
～時 ～分 ～ji ～fun/pun	~ o'clock = minutes



服装 Clothing

Japanese	English
制服 Seifuku	Uniform
式服 Shikifuku	Smart clothes
体操服／運動服 Taisoufuku/Undoufuku	School sports wear / Sports wear
靴下 Kutsushita	Socks
短パン Tampan	Short trousers, shorts
長ズボン Nagazubon	Long trousers
スカート Sukaato	Skirt
半袖・長袖 Hansode・Nagasode	Short sleeves long sleeves
帽子 Boushi	Hat
手袋 Tebukuro	Gloves
ジャンパー Jampaa	Jacket
下着 Shitagi	Underwear



日時 Times

Japanese	English
おととい Ototoi	The day before yesterday
きのう Kinou	Yesterday
きょう Kyou	Today
あす／あした Asu/Ashita	Tomorrow
あさって Asatte	The day after tomorrow
先週 Senshu	Last week
今週 Konshu	This week
来週 Raishu	Next week
先月 Sengetsu	Last month
今月 Kongetsu	This month
来月 Raigetsu	Next month
去年 Kyonen	Last year
今年 Kotoshi	This year
来年 Rainen	Next year
月曜日 Getsuyoubi	Monday
火曜日 Kayoubi	Tuesday
水曜日 Suiyoubi	Wednesday
木曜日 Mokuyoubi	Thursday
金曜日 Kinyoubi	Friday
土曜日 Doyoubi	Saturday
日曜日 Nichiyoubi	Sunday
祝日 Shukujitsu	National Holiday
～時 ～分 ～ji ～fun/pun	~ o'clock = ~ minutes



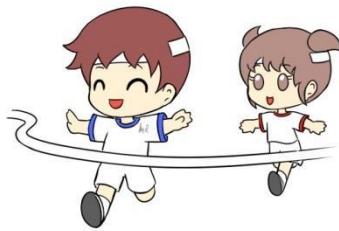
教科名など

日本語	英語
国語 Kokugo	Japanese
算数 Sansuu	Math
生活 Seikatsu	Life Science
体育 Taiiku	Physical Education
音楽 Ongaku	Music
図工（図画工作）Zukou (Zugakousaku)	Art and Craft
社会 Shakai	Social Studies
理科 Rika	Science
家庭科 Katei-ka	Home Economics
英語 Eigo	English
道徳 Doutoku	Moral Education
総合 Sougou	General Studies



学校行事

日本語	英語
入学式 Nyuugaku shiki	Entrance Ceremony
卒業式 Sotsugyou shiki	Graduation Ceremony
始業式 Shigyou shiki	Starting Ceremony
終業式 Shuugyou shiki	Closing Ceremony
授業参観 Jugyou sankan	Class Observation Day
校外学習 Kougai gakushuu	School Trip
宿泊学習 Shukuhaku gakushuu	Overnight Study Trip
運動会 Undoukai	Sports Day
プール開き Puuru biraki	Pool Opening
学習発表会 Gakushu happyou kai	Presentation Day
書き初め Kakizome	New Year Calligraphy
保護者会 Hogosha kai	Parent-Teacher Meeting
家庭訪問 Katei houmon	Home Visit
夏休み Natsu yasumi	Summer Holiday
冬休み Fuyu yasumi	Winter Holiday
春休み Haru yasumi	Spring Holiday
登校日 Toukoubi	School Day (in the summer holidays)
検査／検診 Kensa/Kenshin	Health Test / Check
振替休業 Furikae kyuugyou	Replacement holiday



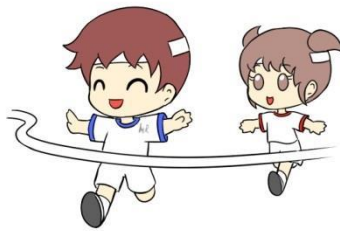
教科名など Class Names etc.

Japanese	English
国語 Kokugo	Japanese
算数 Sansuu	Math
生活 Seikatsu	Life Science
体育 Taiiku	Physical Education
音楽 Ongaku	Music
図工（図画工作）Zukou (Zugakousaku)	Art and Craft
社会 Shakai	Social Studies
理科 Rika	Science
家庭科 Katei-ka	Home Economics
英語 Eigo	English
道徳 Doutoku	Moral Education
総合 Sougou	General Studies



学校行事 School Events

Japanese	English
入学式 Nyuugaku shiki	Entrance Ceremony
卒業式 Sotsugyou shiki	Graduation Ceremony
始業式 Shigyou shiki	Starting Ceremony
終業式 Shuugyou shiki	Closing Ceremony
授業参観 Jugyou sankan	Class Observation Day
校外学習 Kougai gakushuu	School Trip
宿泊学習 Shukuhaku gakushuu	Overnight Study Trip
運動会 Undoukai	Sports Day
プール開き Puuru biraki	Pool Opening
学習発表会 Gakushu happyou kai	Presentation Day
書き初め Kakizome	New Year Calligraphy
保護者会 Hogosha kai	Parent-Teacher Meeting
家庭訪問 Katei houmon	Home Visit
夏休み Natsu yasumi	Summer Holiday
冬休み Fuyu yasumi	Winter Holiday
春休み Haru yasumi	Spring Holiday
登校日 Toukoubi	School Day (in the summer holidays)
検査／検診 Kensa/Kenshin	Health Test / Check
振替休業 Furikae kyuugyou	Replacement holiday



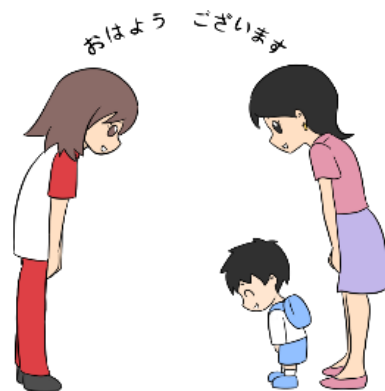
授業で使うことば

日本語	英語
発表 Happyou	Present
質問 Shitsumon	Question
意見 Iken	Opinion
賛成 Sansei	Agree
反対 Hantai	Oppose
多数決 Tasuuketsu	Majority
音読 Ondoku	Reading aloud
当番 Touban	Duty
日直 Nicchoku	Class helper of the day
番号順 Bangoujun	In number order
先頭 Sentou	Front
手をあげてください Te-o agete kudasai	Please raise your hand
わかりました・わかりません Wakarimashita・Wakarimasen	I understand / I do not understand



人の呼び方

日本語	英語
(先生の名前) 先生 ~Sensei	Mr /Ms (teacher's name)
校長先生 Kouchou sensei	Head teacher
教頭先生／副校長先生 Kyoutou sensei/Fukukouchou sensei	Deputy Head teacher
担任の先生 Tannin-no sensei	Home room teacher
保健室の先生 Hokenshitsu-no sensei	School Nurse
事務員さん Jumuin-san	Office Staff
用務員さん Youmuin-san	General Staff



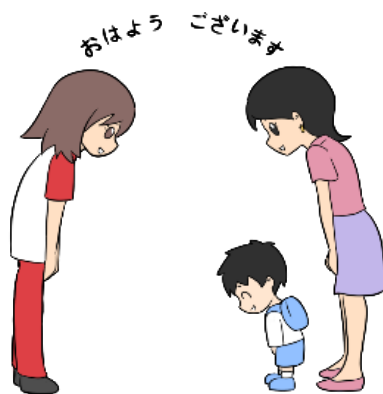
授業で使うことば Words and Phrases used in class

Japanese	English
発表 Happyou	Present
質問 Shitsumon	Question
賛成 Sansei	Agree
反対 Hantai	Oppose
多数決 Tasuuketsu	Majority
音読 Ondoku	Reading aloud
当番 Touban	Duty
日直 Nicchoku	Class helper of the day
番号順 Bangoujun	In number order
先頭 Sentou	Front
手をあげてください Te-o agete kudasai	Please raise your hand
わかりました・わかりません Wakarimashita・Wakarimasen	I understand / I do not understand



人の呼び方 What to call people

Japanese	English
(先生の名前) 先生 ~Sensei	Mr /Ms (teacher's name)
校長先生 Kouchou sensei	Head teacher
教頭先生／副校長先生 Kyoutou sensei/Fukukouchou sensei	Deputy Head teacher
担任の先生 Tannin-no sensei	Home room teacher
保健室の先生 Hokenshitsu-no sensei	School Nurse
事務員さん Jumuin-san	Office Staff
用務員さん Youmuin-san	General Staff



教室にある物

日本語	英語
机 Tsukue	Desk
いす Isu	Chair
引き出し Hikidashi	Drawer
ロッカー Rokkaa	Locker
黒板 Kokuban	Black board
ほうき Houki	Brush
雑巾 Zoukin	Floor cloth



学校とのやりとり

日本語	英語
迎えに来てください Mukae-ni kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please come to the school to pick your child up Yes・No
〇時に来てください Oji-ni kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please come at 〇 o'clock Yes・No
〇〇を持って来てください O〇wo motte kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please bring 〇〇 Yes・No
急いでください Isoide kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please hurry Yes・No
参加しますか Sanka shimasuka —はい・いいえ Hai・lie	Will you take part? Yes・No
何時に来られますか Nanji-ni koraremasuka —〇時に行きます Oji ni ikimasu	What time can you come? I will go at 〇 o'clock
集金 Shuukin	Collection money
領収書 Ryoushuusho	Receipt
何 Nani/Nan	What / How much / How many
誰 Dare	Who
いつ Itsu	When
どこ Doko	Where
なぜ Naze	Why
どうやって Douyatte	How



教室にある物 Classroom Items

Japanese	English
机 Tsukue	Desk
いす Isu	Chair
引き出し Hikidashi	Drawer
ロッカー Rokkaa	Locker
黒板 Kokuban	Black board
ほうき Houki	Brush
雑巾 Zoukin	Floor cloth



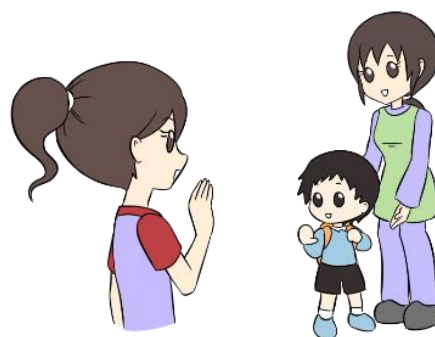
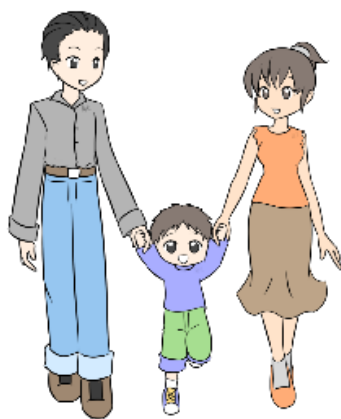
学校とのやりとり Communicating with School

Japanese	English
迎えに来てください Mukae-ni kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please come to the school to pick your child up Yes・No
〇時に来てください 〇ji-ni kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please come at 〇 o'clock Yes・No
〇〇を持って来てください 〇〇wo motte kite kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please bring 〇〇 Yes・No
急いでください Isoide kudasai —はい・いいえ Hai・lie	Please hurry Yes・No
参加しますか Sanka shimasuka —はい・いいえ Hai・lie	Will you take part? Yes・No
何時に来られますか Nanji-ni koraremasuka —〇時に行きます 〇ji ni ikimasu	What time can you come? I will go at 〇 o'clock
集金 Shuukin	Collection money
領収書 Ryoushuusho	Receipt
何 Nani/Nan	What / How much / How many
誰 Dare	Who
いつ Itsu	When
どこ Doko	Where
なぜ Naze	Why
どうやって Douyatte	How



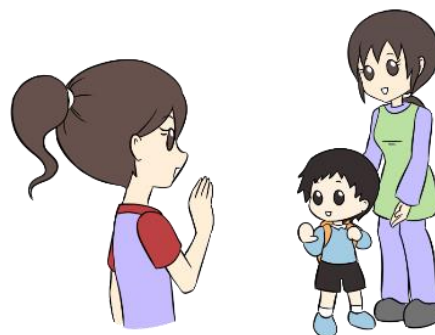
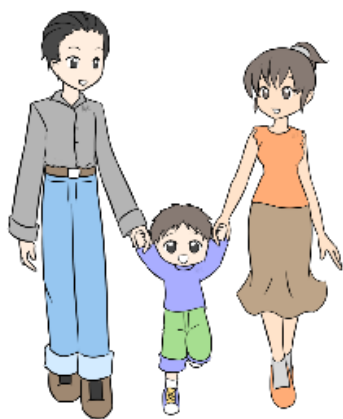
その他

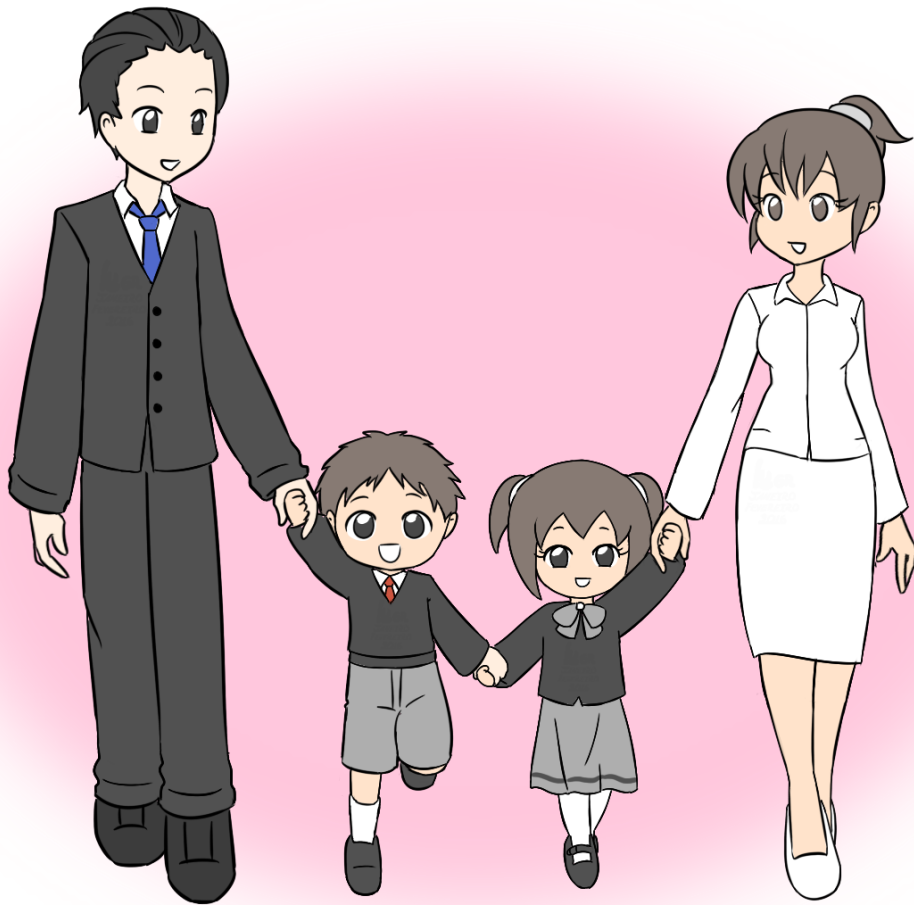
日本語	英語
行く・行かない Iku・Ikanai	Go / Not go
来る・来ない Kuru・Konai	Come / Not come
帰る・帰らない Kaeru・Kaeranai	Go home / Not go home
遅刻する Chikoku suru	Be late
早退する Soutai suru	Leave early
迎えに行く Mukae-ni iku	Go to meet / Pick-up
ある・ない Aru・Nai	Have / Have not
いる・いない Iru・Iranai	Need / Do not need
する・しない Suru・Shinai	Do / Not do
できる・できない Dekiru・Dekinai	Can do / Cannot do
勉強 Benkyou	Study
宿題 Shukudai	Homework
プリント Purinto	Handout
テスト Tesuto	Test
お知らせ Oshirase	Letter from school



その他 Others

Japanese	English
行く・行かない Iku・Ikanai	Go / Not go
来る・来ない Kuru・Konai	Come / Not come
帰る・帰らない Kaeru・Kaeranai	Go home / Not go home
遅刻する Chikoku suru	Be late
早退する Soutai suru	Leave early
迎えに行く Mukae-ni iku	Go to meet / Pick-up
ある・ない Aru・Nai	Have / Have not
いる・いない Iru・Iranai	Need / Do not need
する・しない Suru・Shinai	Do / Not do
できる・できない Dekiru・Dekinai	Can do / Cannot do
勉強 Benkyou	Study
宿題 Shukudai	Homework
プリント Purinto	Handout
テスト Tesuto	Test
お知らせ Oshirase	Letter from school





お子さんが“小学1年生”なら、お父さん・お母さんも“小学生の保護者1年生”です。

子どもと一緒に日本の小学校に入った気持ちで、子どもと一緒に親として学び・成長していきましょう。

すべては子どもたちの明るい未来のために。がんばりましょう！

When a child is a 1st Grade Elementary School student, the mother and father are also 1st Grade Elementary School parents.

Learn and grow as parents while you support your child as you all start at Japanese Elementary School.

Let's all do our best to make our children's future bright!

富山県 観光・地域振興局 国際課

たのしい！とやまの小学校

しょうがっこう

英語版

平成 28 年 2 月 第二版発行

平成 27 年度富山県外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト
業務委託先：アレッセ高岡（高岡外国人の子どものことばと学力を考える会）

表紙・挿絵 阪本ユーリ

※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会の助成により実施されています。